

|           |                                      |
|-----------|--------------------------------------|
|           | <b>FDBZ293</b>                       |
| <b>en</b> | Detector locking device              |
| <b>de</b> | Melderarretierung                    |
| <b>fr</b> | Verrou de détecteur                  |
| <b>es</b> | Dispositivo de bloqueo del detector  |
| <b>it</b> | Dispositivo di bloccaggio rivelatore |
| <b>pl</b> | Element blokujący czujkę             |

**en** Intended use

The detector locking device prevents the detector from being removed by unauthorized persons.

**de** Verwendungszweck

Die Melderarretierung verhindert das Entfernen des Melders durch unbefugte Personen.

**fr** Application

Le verrou de détecteur empêche le retrait du détecteur par des personnes non autorisées.

**es** Uso previsto

El dispositivo de bloqueo del detector impide el desmontaje del detector por personas no autorizadas.

**it** Destinazione d'uso

Il dispositivo di bloccaggio rivelatore impedisce la rimozione del rivelatore da parte di persone non autorizzate.

**pl** Zastosowanie

Element blokujący czujkę jest zabezpieczeniem przed demontażem czujki przez nieautoryzowane osoby.

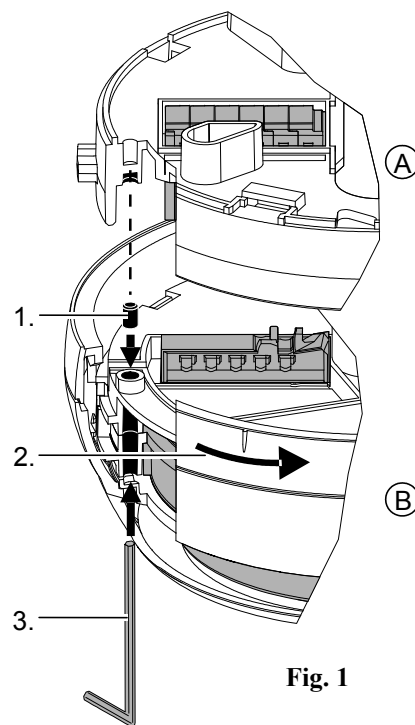


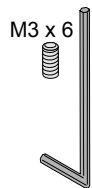
Fig. 1

| <b>en</b> Installation  | <b>de</b> Montage  | <b>fr</b> Montage   |
|---|--|---|
| <b>A</b> Detector base  | Meldersockel   | Embase de détecteur   |
| <b>B</b> Detector   | Melder   | Détecteur   |
| 1. Place the hexagon socket set screw in the detector.  | Legen Sie den Gewindestift mit Innensechskant im Melder ein.   | Introduisez la vis de fixation à six pans creux dans le détecteur.                                    |
| 2. Insert the detector in the detector base.  | Drehen Sie den Melder in den Meldersockel ein.   | Vissez le détecteur dans son embase.  |
| 3. Tighten the set screw with the enclosed hexagonal wrench in the bore hole in the detector housing. | Schrauben Sie den Gewindestift mit beigelegtem Sechskantschlüssel durch die Bohrung im Meldergehäuse fest. | Avec la clé hexagonale fournie, serrez la vis de fixation par l'orifice dans le boîtier de détecteur. |

| <b>es</b> Montaje  | <b>it</b> Montaggio   | <b>pl</b> Montaż   |
|--|---|--|
| <b>A</b> Zócalo del detector   | Base del rivelatore   | Gniazdo czujki   |
| <b>B</b> Detector  | Rivelatore  | Czujka   |
| 1. Inserte el tornillo prisionero con el hexágono interior en el detector.   | Inserire la vite di bloccaggio con cava esagonale nel rivelatore.   | Umieścić wkręty z sześciokątnym łbem gniazdowym w otworach czujki.   |
| 2. Enrosque el detector en el zócalo.  | Avvitare il rivelatore nello base del rivelatore.   | Umieścić czujkę w gnieździe bazowym.   |
| 3. Atornille el tornillo prisionero utilizando la llave hexagonal adjunta a través de la perforación en la carcasa del detector. | Con la chiave esagonale fornita in dotazione stringere la vite di bloccaggio attraverso il foro della scatola del rivelatore. | Za pomocą sześciokątnego klucza imbusowego wkręcić w odpowiednich miejscach wkręty zapewniając wystarczający docisk. |

**FDBZ293**

A5Q00005035

**en** Detector locking device**de** Melderarretierung**fr** Verrou de détecteur**es** Dispositivo de bloqueo del detector**it** Dispositivo di bloccaggio rivelatore**pl** Element blokujący czujkę

**Siemens Sp. z o.o.**  
Zarząd: Peter Baudrexl  
Sektor Industry; Dyrektor: Marek Bielski  
Branża Building Technologies; Dyrektor: Marek Bielski

ul. Żupnicza 11  
03-821 Warszawa  
Polska

Tel.: +48 228709000  
Fax: +48 228709009  
www.siemens.pl

Siedziba spółki: ul. Żupnicza 11, 03-821 Warszawa, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy, XIII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, Nr KRS 0000031854  
Wysokość kapitału spółki: 208.469.300,- PLN, WEEE E0005030W, NIP: 526-03-02-870

© Siemens Switzerland Ltd 2009

Dane i konstrukcja mogą ulec zmianie bez uprzedzenia.  
Dostępność wyrobów może ulec zmianie.